

局長序

「客語沉浸式教學」主要以營造客語為主要使用語言之學習環境，讓幼兒在園所日常生活中自然而然習得客語，並體驗客家特色文化，逐步提昇對客語之使用率，同時也能帶動家長說客語風氣，最終達成家庭與學校普遍說客語之目標。

為增進「桃園市客語沉浸式教學」之成效，桃園市政府客家事務局首度出版客語沉浸式教學客語教材—《丫弟丫妹來講客》。本教材專為幼兒之客語沉浸式教學而設計，依照幼兒園大、中、小班之程度規劃了三冊系統性教學課程，內容以生活化、實用性、趣味性為主，並融入桃園客家在地特色，讓幼兒增進客語能力之餘，也能認識桃園客家在地文化之美。

本教材內容之語詞、對話及唸謠皆標註四縣與海陸兩腔調音標，讓教師可依據各地區之習慣腔調使用本教材。另，每冊隨書附贈數位化光碟，內容為該冊教材數位化電子書，並搭配四縣與海陸兩腔調客語配音，提供教師多元化客語教學資源。

藉由本教材之出版，期能節省教師收集客語相關資料及新手老師摸索之時間，只需參考教材內容並加以靈活運用，即可進行日常化之客語沉浸式教學，讓教學品質更加完善，讓客家語言及文化之扎根更為落實，期待教師與家長共同來努力，一同傳承我們的母語。

桃園市政府客家事務局 局長

蔣翠安



目錄



1

認識自家

- 第1課 佢个願望 4
- 第2課 佢會著衫褲 10
- 第3課 歡喜个一日 16

2

佢个家庭

- 第4課 佢久無看著 22
- 第5課 吾/佢屋下在哪位? 28
- 第6課 共下來食夜 34

3

學校生活

- 第7課 佢會相借問 40
- 第8課 細細運動家 46
- 第9課 好食个果子 52

4

休閒生活

- 第10課 鬧熱个市場 58
- 第11課 陂塘划龍船 64
- 第12課 靚靚个桐花 70

第1課

ngai̋ ge ngien mong
 偌 个 願 望
 ngai̋ gai̋ ngien̋ mong̋

紅色字體為四縣腔，藍色字體為海陸腔。



fu sii
 護 士
 fű sii̋



cű sii̋
 廚 師
 chű sii̋



xin̋ sang̋
 先 生
 sin̋ sang̋



gin̋ cad̋
 警 察
 gin̋ cad̋



打嘴鼓

★教學小叮嚀★老師可以請小朋友自由發揮，替換相關語詞。

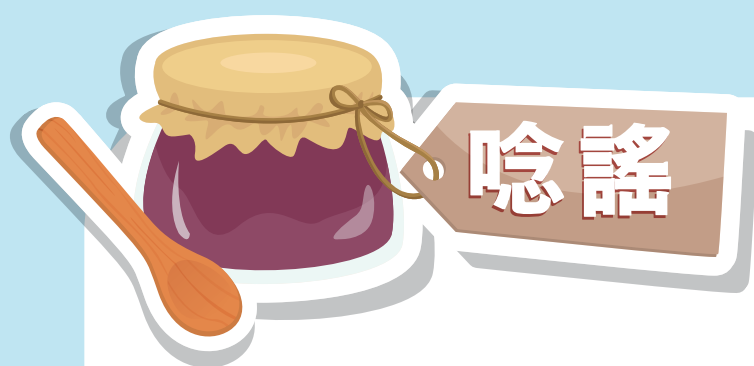
ng̃ tai e` xiong` oi zo ma` ge
你大咧想愛做麼个？
ngi tai le` siong` oi zo ma` gai`

ng̃ zo ma` ge xiong` oi zo gin` cad`
你做麼个想愛做警察？
ngi zo ma` gai` siong` oi zo gin` cad



ngai` xiong` oi zo gin` cad`
佢想愛做警察。
ngai siong` oi zo gin` cad

in` vi gin` cad` zo ded` bo` fu tai ga`
因為警察做得保護大家。
rhin` vui` gin` cad zo ded` bo` fu tai ga`



ngai^ˇ xiong^ˋ oi zo fu sii gu piang ngin^ˇ
 佢想愛做護士顧病人，

ngai siong^ˋ oi^ˇ zo^ˇ fu^ˋ sii^ˋ gu^ˇ piang^ˋ ngin

ngai^ˇ xiong^ˋ oi zo cu^ˇ sii^ˋ zu^ˋ ho^ˋ coi
 佢想愛做廚師煮好菜，

ngai siong^ˋ oi^ˇ zo^ˇ chu sii^ˋ zhu^ˋ ho^ˋ coi^ˇ

xiong^ˋ zo gin^ˋ cad^ˋ me xiong^ˋ zo xin^ˋ sang^ˋ
 想做警察乜想做先生，

siong^ˋ zo^ˇ gin^ˋ cad me^ˋ siong^ˋ zo^ˇ sin^ˋ sang^ˋ

gau^ˋ se ngin^ˋ e^ˋ guai^ˋ guai^ˋ mog hog fai^ˋ
 教細人仔乖乖莫學壞。

gau^ˋ se^ˋ ngin er guai^ˋ guai^ˋ mog^ˋ hog^ˋ fai^ˋ

我的志願

畫 畫 看

小朋友，總有一天我們會長大，能夠勇敢實現夢想。你的夢想是什麼呢？請想一想，和家人一起討論，把心目中的夢想畫出來。



家長簽名：_____

第2課

ngai' voi zog' sam' fu
 佢會著衫褲
 ngai voi' zhog sam` fu`

紅色字體為四縣腔，藍色字體為海陸腔。

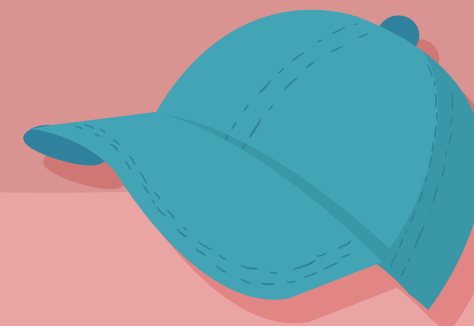


fu
 褲
 fu`

sam'
 衫
 sam`



mad` e`
 襪 仔
 mad er



mo e`
 帽 仔
 mo` er



打嘴鼓

★教學小叮嚀★老師可以請小朋友自由發揮，替換相關語詞。

ng̃ voi qid̃ ga' zo ma' ge
你會自家做麼个？
ngi voi' cid ga' zo' ma' gaĩ

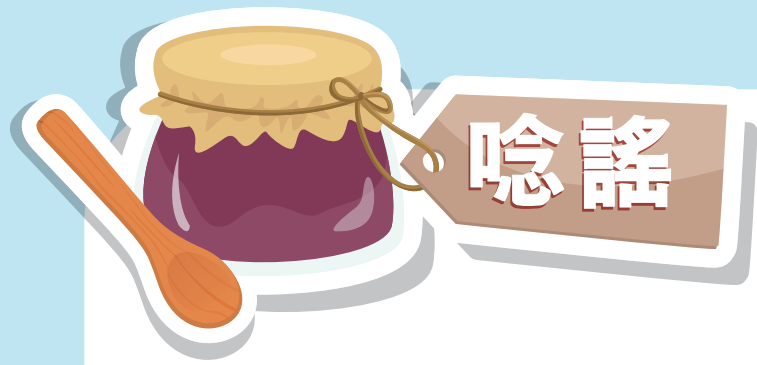


ngaĩ voi qid̃ ga' zog̃ sam' fu
佢會自家著衫褲。
ngai voi' cid ga' zhog sam' fũ

ng̃ voi qid̃ ga' dai mo e' mõ
你會自家戴帽仔無？
ngi voi' cid ga' daĩ mo' er mo



ngaĩ voi qid̃ ga' dai mo e'
佢會自家戴帽仔。
ngai voi' cid ga' daĩ mo' er



tung' su' zo a ziin' sen' qi
動手做啊真生趣，
tung' shiu' zo' a' zhin' sen' ci'

qid' ga' zog' sam' iu zog' fu
自家著衫又著褲，
cid ga' zhog sam' rhiu' zhog fu'

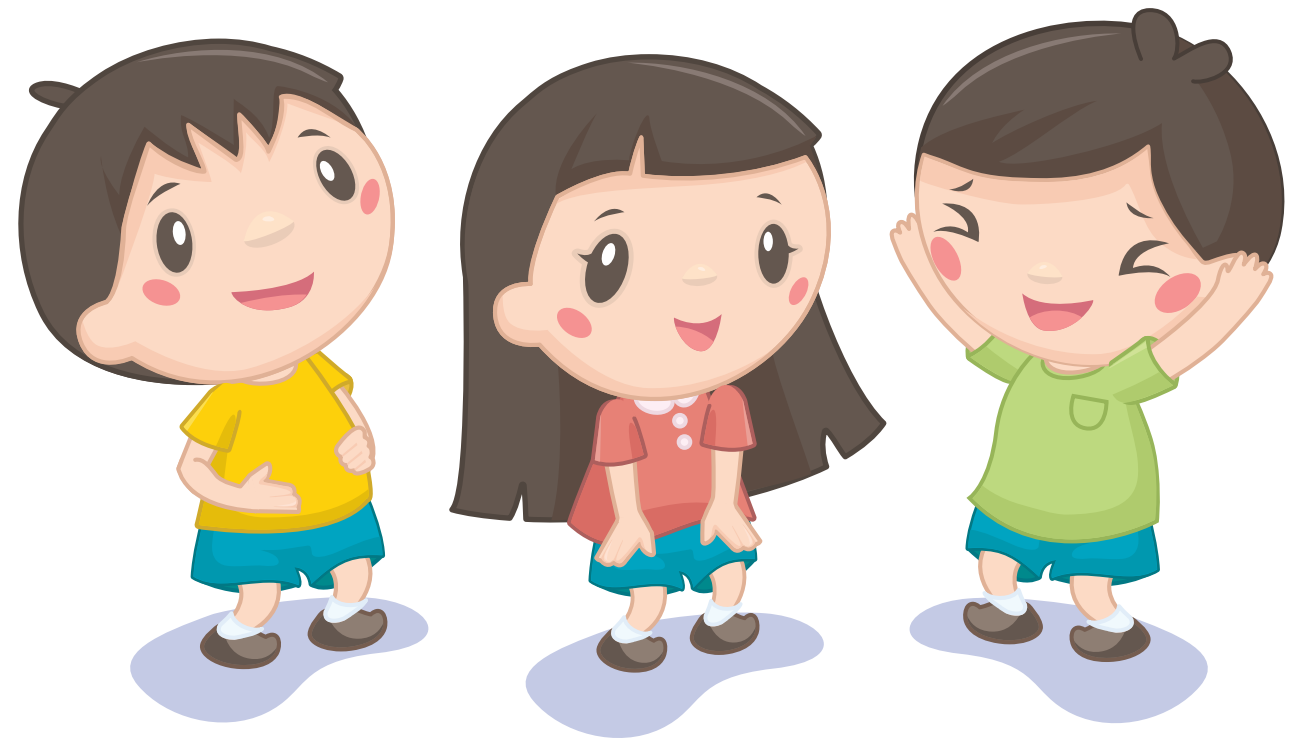
mad' e' zog' ho' zang zog' hai'
襪仔著好正著鞋，
mad er zhog ho' zhang' zhog hai

mo e' dai ho' hi hog tong'
帽仔戴好去學堂。
mo' er dai' ho' hi' hog' tong

來玩蘿蔔蹲

動 一 動

小朋友，找兩個家人一起玩蘿蔔蹲吧！請你們三個人分別代表「衫褲」、「襪仔」、「帽仔」，透過下面的客語句型進行遊戲，並請最後獲勝的人蓋拇指印。



衫褲 跔、衫褲 跔、衫褲 跔忒 襪仔 跔

(藍字請替換成自己的代表名，紅字請替換成別人的代表名)

誰贏了？



家長簽名：_____

第3課

fon' hi' ge id' ngid'
歡喜个一日
fon' hi' gai' rhid ngid

紅色字體為四縣腔，藍色字體為海陸腔。



fon' hi'
歡喜
fon' hi'



gan' ku'
艱苦
gan' ku'



fad' kien'
發譴/闕
bod ad



cog giang'
著驚
chog' giang'



打嘴鼓

★教學小叮嚀★老師可以請小朋友自由發揮，替換相關語詞。



ng̃ gim' bu' ngid' iu' fon' hi' mo'
你今晡日有歡喜無？
ngi gim' bu' ngid rhiu' fon' hi' mo



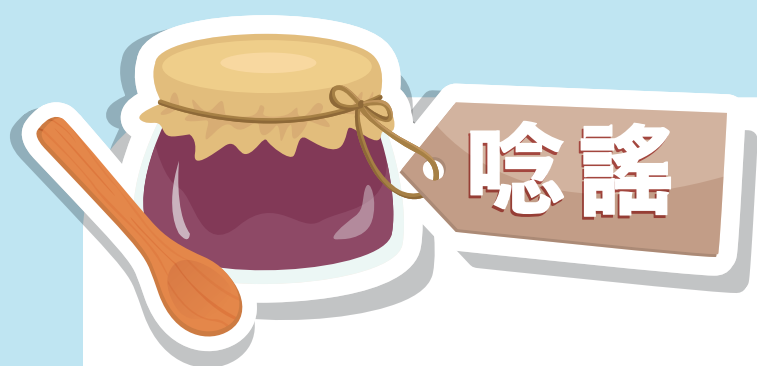
ngai' gim' bu' ngid' dong' fon' hi'
偌今晡日當歡喜。
ngai gim' bu' ngid dong' fon' hi'

ng̃ zo ma' ge an' gan' ku'
你做麼个恁艱苦？
ngi zo' ma' gai' an' gan' ku'



nga' ge nguan' ki' fai' ted' le'
吾/偌个玩具壞忒了。
ngai gai' nguan ki' fai' ted' le'





fon' hi' sii' jied' ngai' qiu seu
歡喜時節佢就笑，

fon' hi' shi zied ngai ciu' siau'

gan' ku' sii' jied' ngai' voi gieu
艱苦時節佢會噉，

gan' ku' shi zied ngai voi' giau'

fad' kien' ngai' qiu bid bid tiau'
發譴/閤佢就嗶嗶跳，

bod ad ngai ciu' bid' bid' tiau

cog' giang' ngai' voi gid' gid' zun'
著驚佢會激激顫，

chog' giang' ngai voi' gid gid' zhun'

seu mi' mi' zang voi ded' ngin' xiang'
笑咪咪正會得人惜。

siau' mi' mi' zhang' voi' ded' ngin' siag



多變的心情

演 演 看

小朋友，你開心、難過、生氣、吃驚的表情是什麼呢？請家人幫忙用客語唸出下面的心情語詞，由你來表演給大家看看吧！



歡喜



艱苦



發譴/閤



著驚

家長簽名：_____

第 4 課

an` giu` mo` kon do`
 恁久無看著
 an` giu` mo kon` do`

紅色字體為四縣腔，藍色字體為海陸腔。

a` i`
 阿 姨
 a` rhi

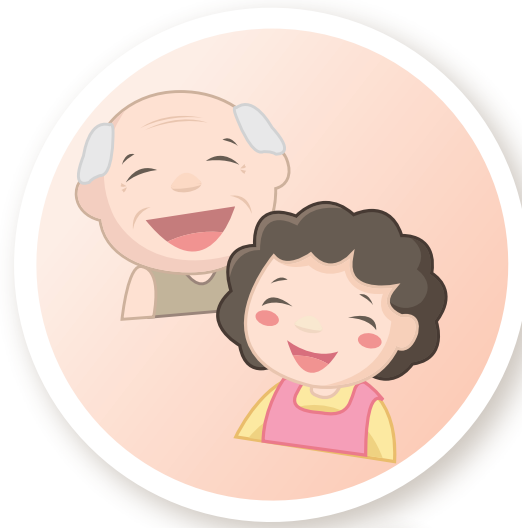
i` cong`
 姨 丈
 rhi chong`

a` bag`
 阿 伯
 a` bag

sug` me`
 叔 姆
 shug me`

打嘴鼓

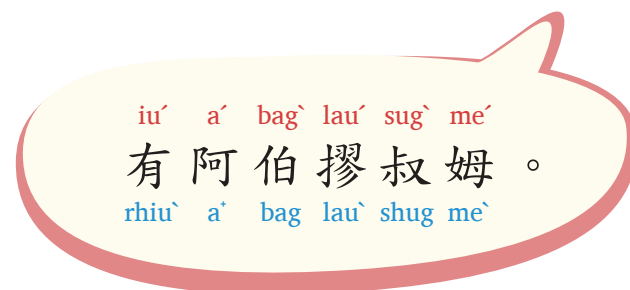
★教學小叮嚀★老師可以請小朋友自由發揮，替換相關語詞。



ng̃ zui oi nai ge qin' qid'
你 最 愛 哪 個 親 戚 ?
ngi zui' oi' nai' gai' cin' cid



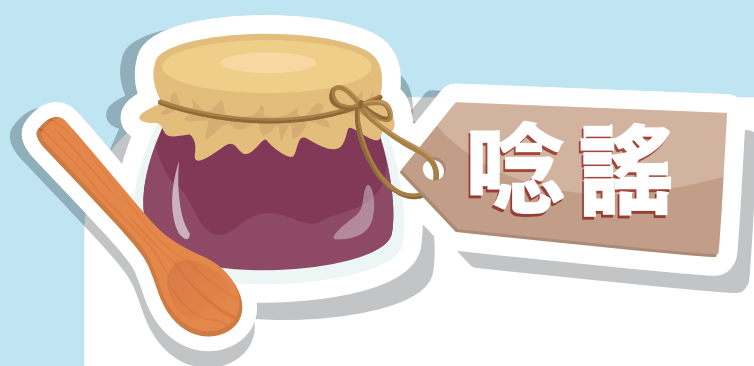
gim' bu' ngid' iu' ma' ngin' oi loi' en' vug' ha'
今 晡 日 有 麼 人 愛 來 偲 屋 下 ?
gim' bu' ngid' rhiu' ma' ngin' oi' loi' en' vug' ha'



iu' a' bag' lau' sug' me'
有 阿 伯 摺 叔 姆 。
rhiu' a' bag' lau' shug me'



ngai' zui oi a' i'
佢 最 愛 阿 姨 。
ngai zui' oi' a' rhi



nga' ge a' i' hed meu' lid
 吾个阿姨歇/戴苗栗，
 nga gai' a' rhi dai' miau lid'
 nga' ge a' bag' dai pin' dung'
 吾个阿伯戴屏東。
 nga gai' a' bag dai' pin dung'
 kon do' a' i' lau' a' bag'
 看著阿姨摻阿伯，
 kon do' a' rhi lau' a' bag
 ngai' voi gong'
 佢會講：
 ngai voi' gong'
 an' giu' mo' kon do'
 恁久無看著，
 an' giu' mo kon do'
 a' i' a' bag' ho'
 阿姨阿伯好。
 a' rhi a' bag ho'



拜訪親戚囉

連 連 看

小朋友，跟著爸爸媽媽一起去拜訪親戚吧！請依照【阿姨→阿伯→姨丈→叔姆】的順序，找到四位親戚，並用鉛筆畫出正確路線。



家長簽名：_____

第5課

nga' vug` ha' cai nai vi
吾/厝屋下在哪位？
ngai vug ha` di' nai' vui'

紅色字體為四縣腔，藍色字體為海陸腔。

hog gau`
學 校
hog` gau'

iu` kiug
郵 局
rhiu kiug`

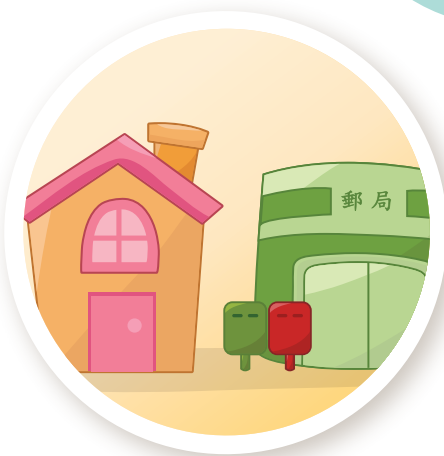
gung' ien`
公 園
gung` rhan

sii cong`
市 場
shi' chong

打嘴鼓

★教學小叮嚀★老師可以請小朋友自由發揮，替換相關語詞。

ngia' vug` ha' cai nai vi
若屋下在哪位？
ngia vug ha` di` nai` vui`



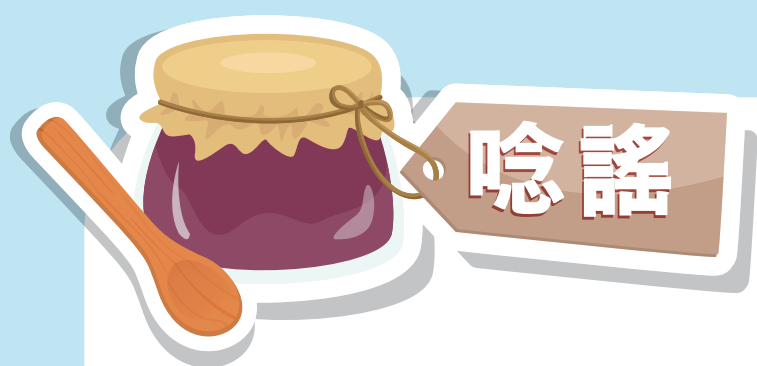
nga' vug` ha' di iu` kiug sun` hong
吾/偌屋下在郵局脣項/頭。
ngai vug ha` di` rhiu kiug` shun teu

ngia' vug` ha' fu kiun iu' ma` ge
若屋下附近有麼个？
ngia vug ha` fu` kiun` rhiu` ma' gai`



nga' vug` ha' fu kiun iu' sii cong`
吾/偌屋下附近有市場。
ngai vug ha` fu` kiun` rhiu` shi` chong





ngai^ˇ hed di hog gau^ˇ sun^ˇ
 佢歇/戴在學校脣(頭),
 ngai dai^ˇ di^ˇ hog^ˇ gau^ˇ shun teu

vug^ˇ ha^ˇ id^ˇ pien^ˇ he gung^ˇ ien^ˇ
 屋下一片係公園,
 vug ha^ˇ rhid pien^ˇ he^ˇ gung^ˇ rhan

han^ˇ iu^ˇ id^ˇ pien^ˇ he sii cong^ˇ
 還有一片係市場,
 han rhiu^ˇ rhid pien^ˇ he^ˇ shi^ˇ chong

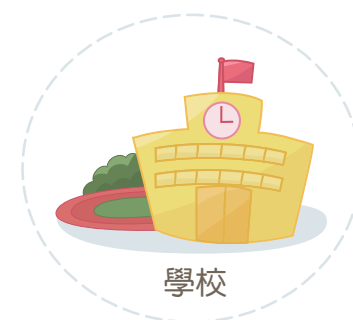
fon^ˇ ngiang^ˇ tai ga^ˇ loi^ˇ co^ˇ liau
 歡迎大家來坐寮。
 fon^ˇ ngiang tai^ˇ ga^ˇ loi co^ˇ liau^ˇ



他們要去哪？

圈 圈 看

小朋友，下面這些人迷路了！你知道他們要去哪裡嗎？請和家人討論，替他們找到目的地，並將正確的答案圈出來。

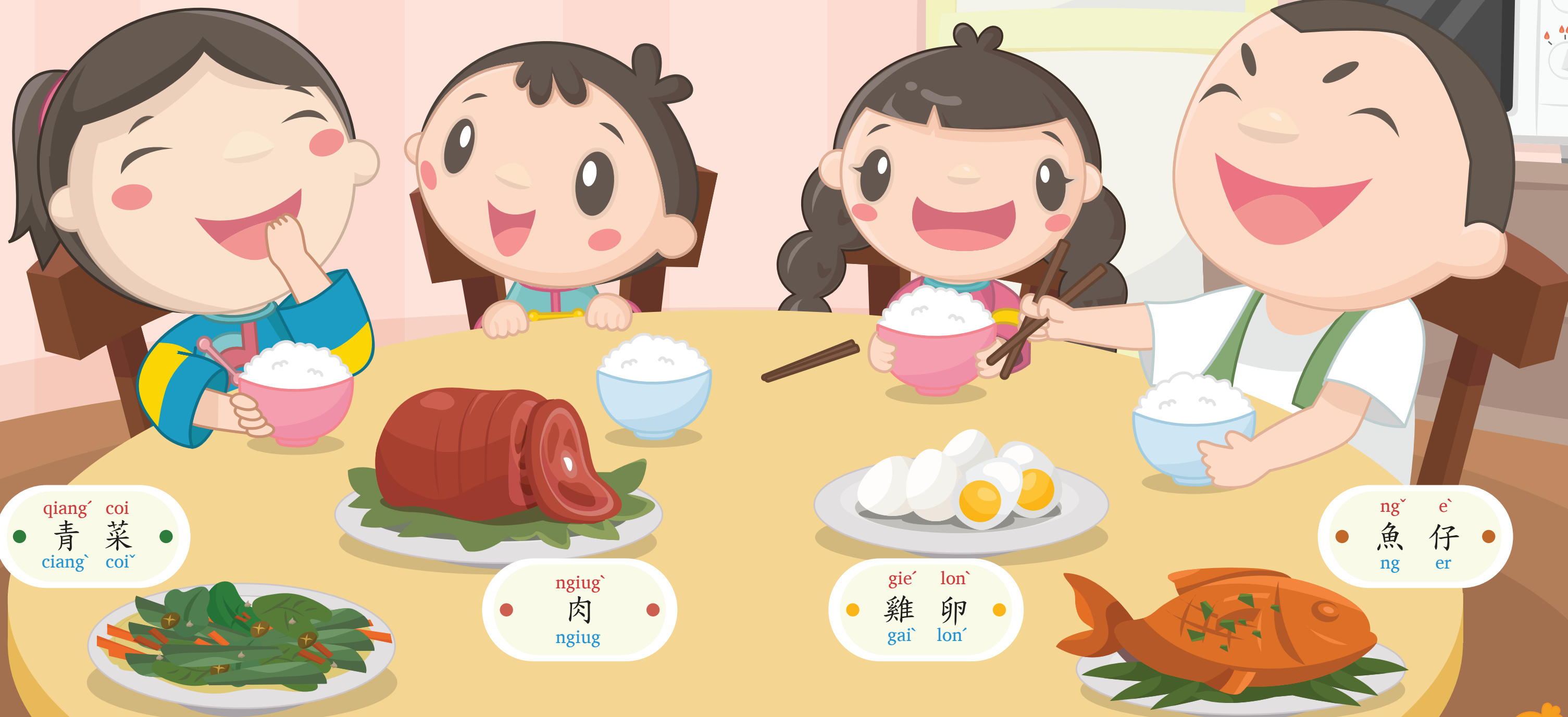


家長簽名：_____

第6課

kiung ha loi^ˇ siid ia
共下來食夜
kiung^{*} ha^{*} loi shid[`] rha^{*}

紅色字體為四縣腔，藍色字體為海陸腔。



qiang^ˊ coi
青 菜
ciang[`] coi^ˇ

ngiug[`]
肉
ngiug

gie^ˊ lon[`]
雞 卵
gai[`] lon^ˊ

ng^ˇ e[`]
魚 仔
ng er



打嘴鼓

★教學小叮嚀★老師可以請小朋友自由發揮，替換相關語詞。



a' me' am bu' ia siid ma' ge
阿姆，暗晡夜食麼个？
a' me' am' bu' rha' shid' ma' gai'

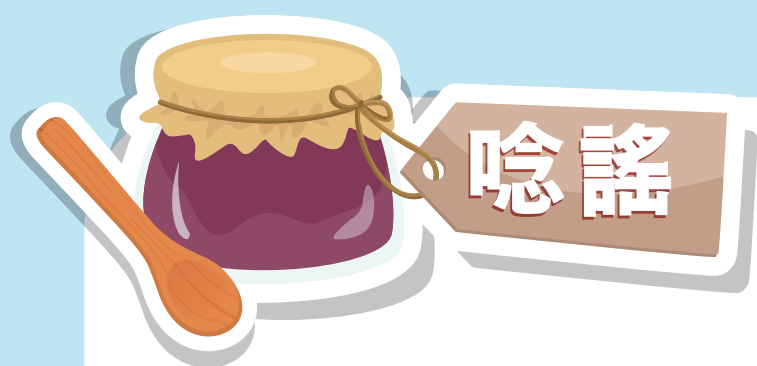


am bu' ia siid qiang' coi lau' ng' e'
暗晡夜食青菜膠魚仔。
am' bu' rha' shid' ciang' coi' lau' ng' er

a' me' ng' di ge zu' ma' ge
阿姆，你在該煮麼个？
a' me' ngi di' gai' zhu' ma' gai'



ngai' di ia' zu' ngiug' lau' gie' lon'
偃在這煮肉膠雞卵。
ngai di' lia' zhu' ngiug lau' gai' lon'



tai ga' kiung ha loi' siid ia
大家共下來食夜，

tai' ga' kiung' ha' loi shid' rha'

gie' lon' qiang' coi loi' zu' tong'
雞卵青菜來煮湯，

gai' lon' ciang' coi' loi zhu' tong'

iu' jien' ng' e' iu' cau' ngiug'
有煎魚仔有炒肉，

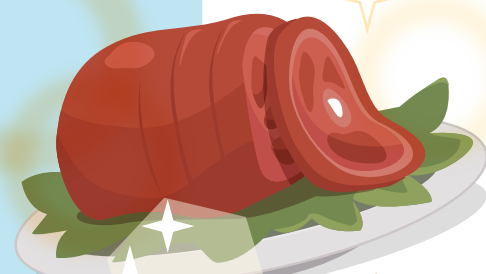
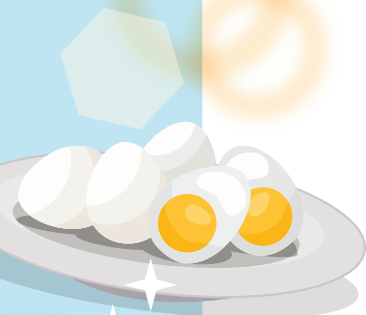
rhiu' zien' ng er rhiu' cau' ngiug

hiong' pun pun e' ho' mi xi
香噴噴仔好味緒，

hiong' pun' pun' er ho' mui' si'

iu iu' in' iong' iu kien kong'
又有營養又健康。

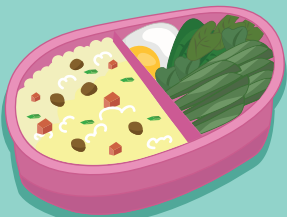
rhiu' rhiu' rhin rhong' rhiu' kien' kong'



你想吃什麼？

說 說 看

小朋友，用客語問問看家人晚餐想吃什麼吧！
詢問家中每一位成員：「暗晡夜食麼个？」，
並請他們或其他家人幫忙寫下答案。

 人名	 食物

家長簽名：_____

第7課

ngai^ˇ voi xiong^ˊ jia mun
佢會相借問
 ngai voi^ˊ siong^ˋ zia^ˇ mun^ˇ

紅色字體為四縣腔，藍色字體為海陸腔。



ng^ˇ ho^ˋ
 你 好
 ngi ho^ˊ



an^ˋ zo^ˋ
 恁 早
 an^ˊ zo^ˊ



an^ˋ zii^ˋ se
 恁仔細/承蒙你
 shin mung ngi



siid bau^ˋ mang^ˋ
 食飽唔
 shid^ˋ bau^ˊ mang

打嘴鼓

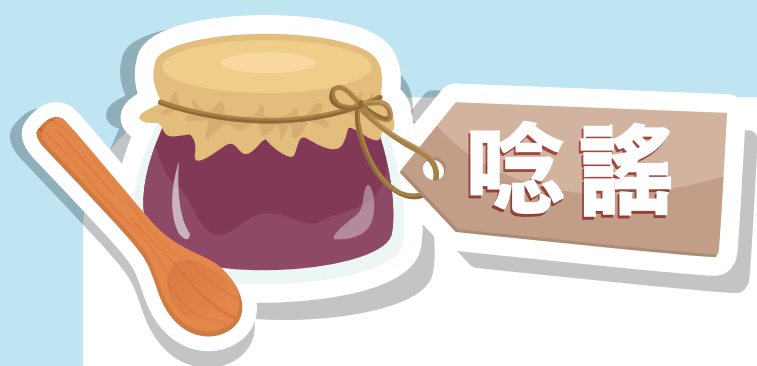
★教學小叮嚀★老師可以請小朋友自由發揮，替換相關語詞。

seu` pen` iu`      an` zo`
小朋友，恁早！
siau` pen` rhiu`      an` zo`

zeu` siin` siid` bau` mang`
朝晨食飽㑚？
zhau` shin` shid` bau` mang`

xin` sang` an` zo`
先生，恁早！
sin` sang` an` zo`

siid` bau` le`      xin` sang` an` zii` se
食飽了，先生恁仔細／承蒙你。
shid` bau` le`      sin` sang`      shin` mung` ngi`



kon do` xin` sang` o mun zo`
看著先生愛問早，

kon` do` sin` sang` oi` mun` zo`

du` do` tung` hog voi mun ho`
堵著同學會問好，

du do` tung hog` voi` mun` ho`

cong` teu voi gong` an` zii` se
長透會講恁仔細 / 承蒙你，

chong teu` voi` gong` shin mung ngi

sa` sa` kon do` qiu o` no`
儕儕看著就阿謔。

sa sa kon` do` ciu` o` no`



快樂打招呼

填 填 看

小朋友，這些人想要說什麼呢？請仔細觀察圖上人物的動作，找家人一起討論，猜猜他們最可能說的話，將代號填到空格裡面。

A. 恁早 B. 恁仔細 / 承蒙你 C. 食飽了



家長簽名：_____

第8課

se se iun tung ga'
細細運動家
se' se' rhun' tung' ga'

紅色字體為四縣腔，藍色字體為海陸腔。

bang' tai sog'
擲大索
bang' tai' sog

kien kong' cau'
健康操
kien' kong' cau'

tiau sog' e'
跳索仔
tiau' sog er

zeu' xiong' giug'
走相逐/走追仔
zeu' dui' er



打嘴鼓

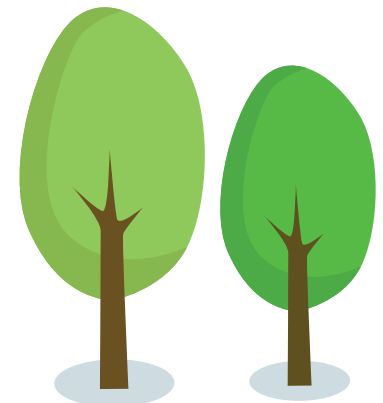
★教學小叮嚀★老師可以請小朋友自由發揮，替換相關語詞。

ng̃ zui hau ma` ge iun tung
你最好麼个運動？
ngi zui` hau` ma` gai` rhun`tung`

oi kiung ha tiau sog` e` mo`
愛共下跳索仔無？
oi` kiung` ha` tiau` sog` er` mo`



ngai` zui hau zeu` xiong`giug`
佢最好走相逐／走追仔。
ngai zui` hau` zeu` dui` er`



ho` a
好啊！
ho` a`



zeu' xiong' giug`      ngai' da' ti id`
走相逐 / 走追仔 佢打第一，
zeu' dui' er ngai da' ti rhid

en' li' loi' gau' tiau sog` e`
恩俚來搞跳索仔，
en' li' loi gau' tiau sog` er

tai ga' kiung ha bang' tai sog`
大家共下擲大索，
tai ga' kiung ha bang' tai sog`

ngai' he se se iun tung ga`
佢係細細運動家。
ngai he se se rhun tung ga`



一起去運動 動 一 動

小朋友，運動對身體很有幫助，能讓我們更健康。現在，請你利用下面的句子，用客語邀請家人一起去運動吧！

問：愛共下_____無？【華語：要一起_____嗎？】



家長簽名：_____

第9課

ho` siid ge go` zii`
好食个果子
ho' shid` gai` go' zii`

紅色字體為四縣腔，藍色字體為海陸腔。



giung' zeu'
弓蕉
giung` ziau`



lin go`
蘋果
lin` go`



xi' gua'
西瓜
si` gua`



cii po' e`
刺/芳波仔
ned po` er



vong` li`
黃梨
vong li

打嘴鼓

★教學小叮嚀★老師可以請小朋友自由發揮，替換相關語詞。

ng̃ zui hau siid ma` ge go` zii`
你最好食麼个果子？
ngi zui` hau` shid` ma` gai` go` zii`

cii po` e` ho` siid mo`
刺/芳波仔好食無？
ned po` er ho` shid` mo



ngai` zui hau siid lin go`
佢最好食蘋果。
ngai zui` hau` shid` lin` go`

cii po` e` son` son` tiam` tiam` dong` ho` siid
刺/芳波仔酸酸甜甜當好食。
ned po` er son` son` tiam` tiam` dong` ho` shid`



toi' van' sui' go' siid cai do'
台灣水果實在多，
toi van shui' go' shid' cai' do'

giung' zeu' lin go' cii po' e'
弓蕉、蘋果、刺/芳波仔，
giung' ziau' lin' go' ned po' er

han' iu' vong' li' tung' xi' gua'
還有黃梨同/摻西瓜，
han rhiu' vong li lau' si' gua'

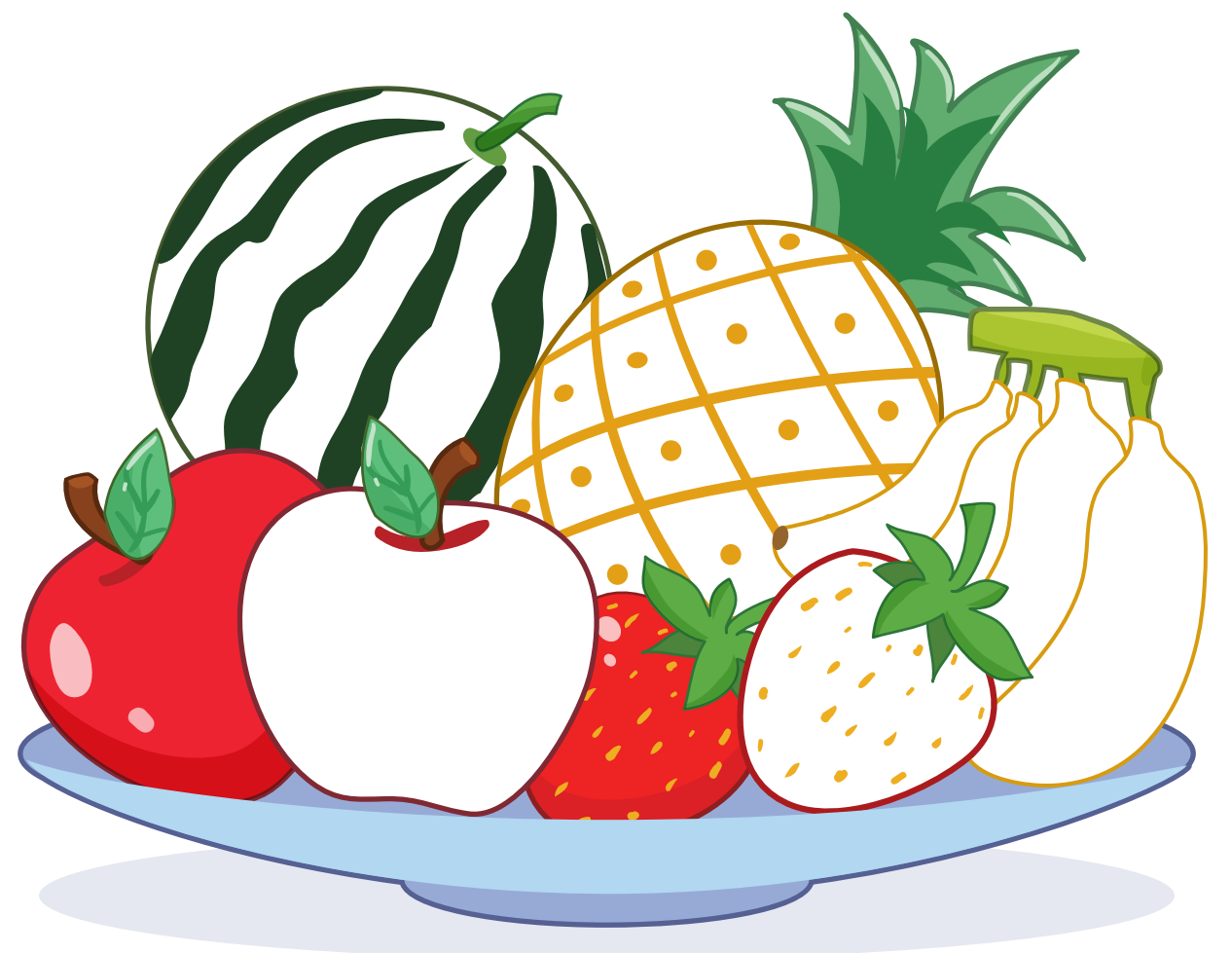
ia' deu' go' zii' dong' ho' siid
這兜果子當好食，
lia' deu' go' zii' dong' ho' shid'

son' son' tiam' tiam' ngai' qin hau
酸酸甜甜佢盡/最好。
son' son' tiam tiam ngai zui' hau'

水果塗鴉秀

塗 塗 看

小朋友，媽媽買了很多水果回來呢！請你找家人幫忙，一起替這些水果上色，讓它們看起來更加可口！



家長簽名：_____

第10課

nau ngied ge sii cong^ˇ
 鬧熱个市場
 nau^ˊ ngied^ˋ gai^ˇ shi^ˊ chong

紅色字體為四縣腔，藍色字體為海陸腔。

mai^ˊ coi
 買菜
 mai^ˋ coi^ˇ

bai^ˋ tan^ˊ e^ˋ ge
 擺攤仔个
 bai^ˋ tan^ˋ er gai^ˇ

teu^ˋ ga^ˊ
 頭家
 teu^ˋ ga^ˋ

mai^ˋ zu^ˊ ngiug^ˋ
 賣豬肉
 mai^ˋ zhu^ˋ ngiug^ˋ



打嘴鼓

★教學小叮嚀★老師可以請小朋友自由發揮，替換相關語詞。

a' me' ng' hi sii cong' zo ma' ge
阿姆，你去市場做麼个？
a' me' ngi hi' shi' chong zo' ma' gai'

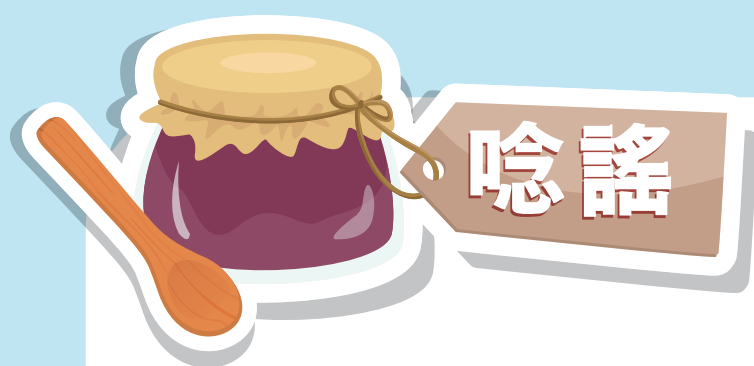


ngai' hi sii cong' mai' coi
偌去市場買菜。
ngai hi' shi' chong mai' coi'



ge zag' bai' tan' e' ge mai ma' ge
該隻擺攤仔个賣麼个？
gai zhag bai tan' er gai' mai' ma' gai'

gi' mai zu' ngiug'
佢賣豬肉。
gi mai' zhu' ngiug'



ten` den` a` me` hi sii cong`
 跣等阿姆去市場，
 ten den` a` me` hi` shi` chong

mai` ng` mai` ngiug` iu mai` coi
 買魚買肉又買菜，
 mai` ng mai` ngiug rhiu` mai` coi`

bai` tan` e` ge mai bag` fo
 擺攤仔个賣百貨，
 bai tan` er gai` mai` bag fo`

teu` ga` zo ded` gam` ga mo`
 頭家！做得減價無？
 teu ga` zo` ded gam` ga` mo



動手來整理

找 找 看

小朋友，桌上擺滿了媽媽去菜市場買回來的東西。現在，請找家人幫忙，用客語一邊唸、一邊圈出不是水果的東西，將它們放進冰箱吧！



家長簽名：_____

第11課

bi' tong' pa' liung' son'
陂塘划龍船
 bi' tong pa liung shon

紅色字體為四縣腔，藍色字體為海陸腔。



pa' liung' son'
 ● 划龍船 ●
 pa liung shon



bi' soi
 ● 比賽 ●
 bi' soi'



nau ngied
 ● 鬧熱 ●
 nau' ngied'



bi' tong'
 ● 陂塘 ●
 bi' tong

打嘴鼓

★教學小叮嚀★老師可以請小朋友自由發揮，替換相關語詞。



gi̋ deu' du ge zo ma' ge
佢兜在該做麼个？
gi̋ deu' di̋ gai zo' ma' gai̋



gi̋ deu' du ge pa' liung' son̋
佢兜在該划龍船。
gi̋ deu' di̋ gai pa liung shon

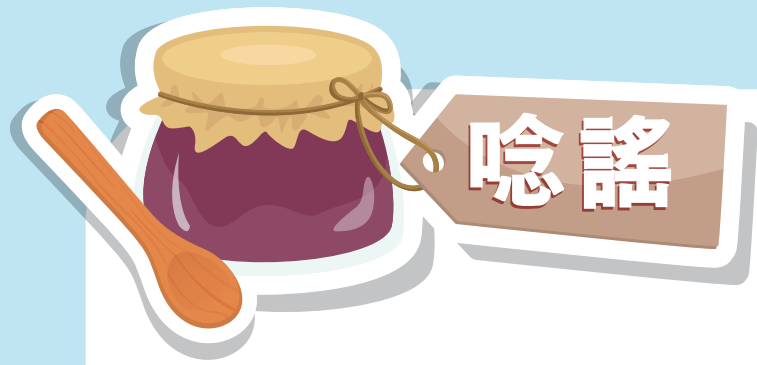


bi' tong' sun' ziin' nau ngied
陂塘脣真鬧熱。
bi' tong shun zhin' nau' ngied'



in' zen' ge iu' pa' liung' son̋ bi' soi
因爭/為該有划龍船比賽。
rhin' vui' gai rhiu' pa liung shon bi' soi'





tai bí tong` du` pa` liung` son`
 大 陂 塘 肚 划 龍 船 ,
 tai bí tong du pa liung shon
 loi` bí soi a ziin` nau ngied
 來 比 賽 啊 真 鬧 熱 ,
 loi bí soi a` zhin` nau` ngied`
 he io` he io` oi tung` xim`
 嘿 唷 嘿 唷 愛 同 心 ,
 he io` he io` oi tung sim`
 su` iang` mo` lun seu mi` mi`
 輸 贏 無 論 笑 咪 咪 !
 shu` rhang mo lun` siau` mi` mi`



熱鬧賽龍舟

畫 畫 看

小朋友，又到一年一度賽龍舟的日子了！請家人幫忙，一起發揮創意，畫一艘能划得最快的龍舟吧！並跟家人分享這艘龍舟的特色。



家長簽名：_____

第12課

jiang' jiang' ge tung' fa'
靚靚个桐花
 ziang` ziang` gai` tung fa`

紅色字體為四縣腔，藍色字體為海陸腔。



iu' tung' fa'
 油桐花
 rhiu tung fa`



jiang'
 靚
 ziang`



pag sed`
 白色
 pag` sed`



log xied`
 落雪
 log` sied`

打嘴鼓

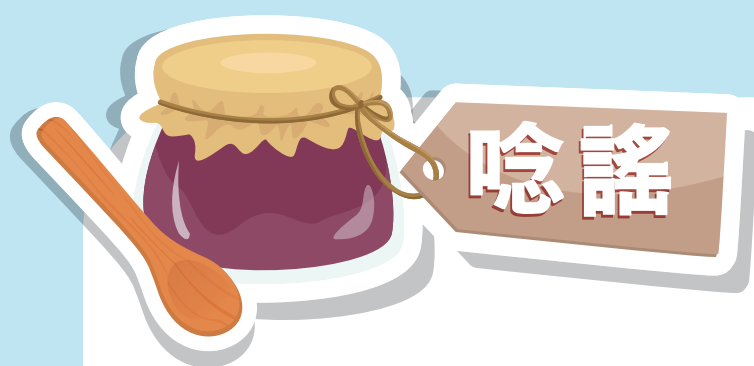
★教學小叮嚀★老師可以請小朋友自由發揮，替換相關語詞。

ia` he mag` ge fa`
這係麼个花？
lia` he` mag gai` fa`

ia` he pag sed` ge fa`
這係白色个花。
lia` he` pag` sed gai` fa`

ia` he tung` fa`
這係桐花。
lia` he` tung fa`

pag sed` qin jiang`
白色盡靚。
pag sed` zin` ziang`



pag sed` ge tung` fa` jiang` jiang` jiang`
白色个桐花靚靚靚，

pag` sed gai` tung fa` ziang` ziang` ziang`

ien` ien` kon hi qiong log xied`
遠遠看去像落雪，

rhan` rhan` kon` hi` ciong` log` sied

kiun` kiun` kon do` xim` fon` hi`
近近看著心歡喜，

kiun` kiun` kon` do` sim` fon` hi`

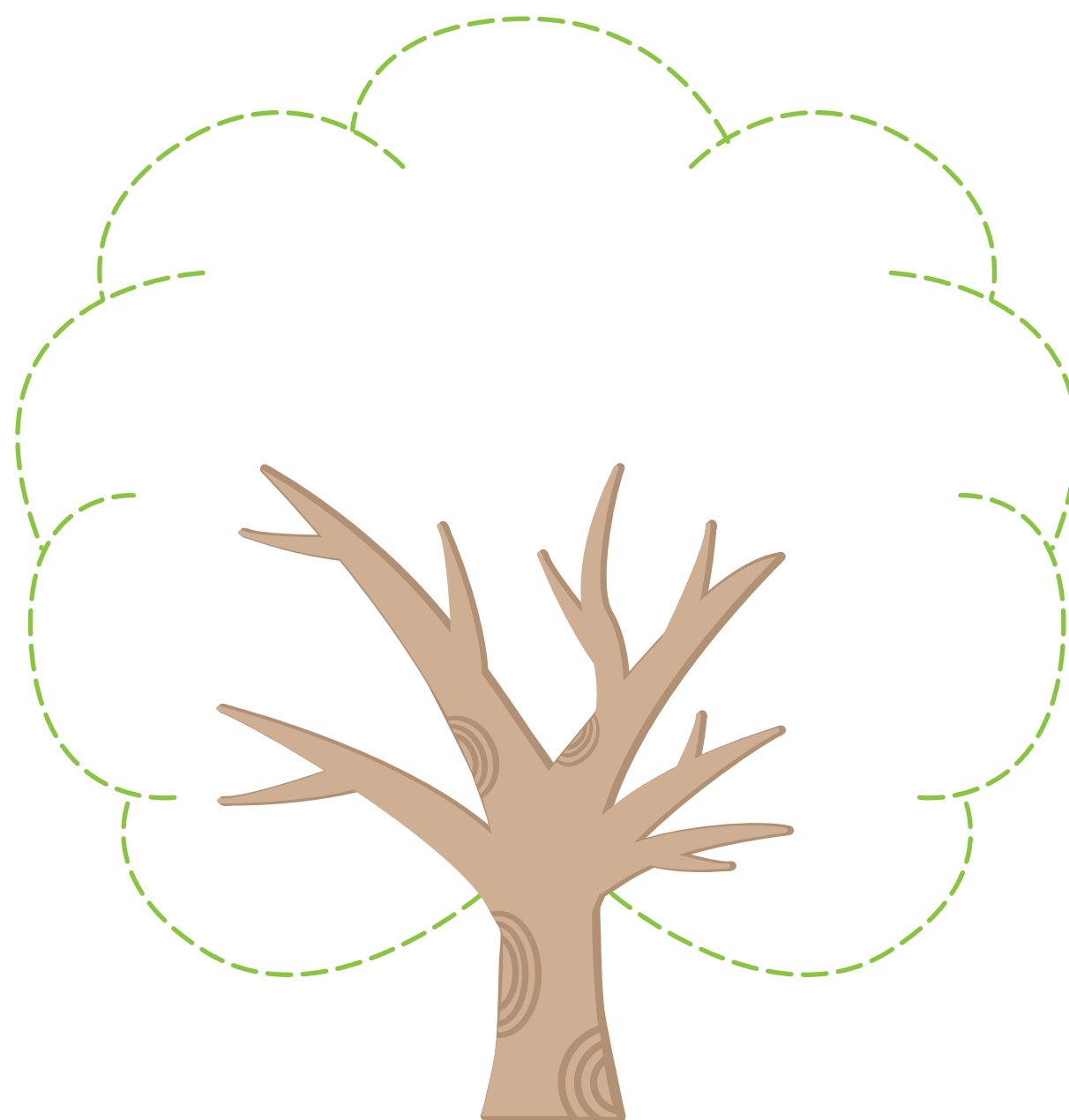
iu` tung` su ha` ge tung` ngien`
油桐樹下个童年。

rhiu tung shu` ha` gai` tung ngien

美麗的油桐花

貼 貼 看

小朋友，又到美麗的油桐花盛開的季節了！請和家人一起利用不同顏色的色紙，在學習單上拼貼出心目中的油桐花樹吧！



家長簽名：_____

【Y弟Y妹來講客 3】

發行人：鄭文燦

發行單位：桃園市政府

出版單位：桃園市政府客家事務局

召集人：蔣絜安

教材編寫：邱馨儀、魔數電腦多媒體股份有限公司

編審委員：浮絲曼、陳仁富、陳秀琪、彭桂容、謝鴻文

(以上排序依姓氏筆劃)

錄音人員：王旻瑛、彭月春(以上排序依姓氏筆劃)

設計製作：魔數電腦多媒體股份有限公司

發行地址：32546桃園市龍潭區中正路三林段500號

電話：03-4096682

網址：<http://www.hakka.tycg.gov.tw/>

出版日期：中華民國106年12月

版次：一版一刷

印刷：魔數電腦多媒體股份有限公司 電話：03-3169147

I S B N：978-986-05-4296-7

G P N：1010602148

本書保留所有權利。欲利用本書全部或部分內容者，需徵求桃園市政府客家事務局同意獲書面授權，相關事宜請電洽：03-4096682轉文教發展科。

